

だい ごう
第81号

れいわ ねん かん だつ ぱつこう
令和5年4月1日 発行
(1・4・7・10月発行/年4回)

ち い す う ふ あ

七色花



ちゅうごく ちいすうふあ まほし はな はな み ねが かな
中国で「七色花」は「幻の花」であり、この花を見つけたら願いが叶う
い なないろ にじいろ
言われています。また、「七色は虹」の色であることから、それぞれの色を表
かくしよくいん きこくしやが はし ねが な
す各職員が、帰国者との架け橋になれることを願って名づけました。

【発行者】

ちゅうごく・しこくちゅうごくきこくしやしえん・こうりゆう
中国・四国中国帰国者支援・交流センター
しやかいふくしほうじん ひろしまけんしやかいふくしきこうぎかい
社会福祉法人 広島県社会福祉協議会

〒732-0816 広島市南区比治山本町12-2
TEL 082-250-0210
FAX 082-254-2464
E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

七色花做为传说中的奇幻之花、据说找到七色花许愿后即可心想事成美梦成真。此外七种颜色象征七色彩虹、中心的每一位职员各借一色、希望以此架起归国者支援工作的彩桥。

えひめけんこうじょうけんがく ちいきこうりゆうかい 愛媛県工場見学・地域交流会

12月2日(金)は、愛媛県在住の帰国者を対象に、お菓子の工場見学とみかん狩りの体験交流会を実施しました。お菓子工場では、タルトやパームクーヘンを製造する生産ラインを興味津々で見学されていました。愛媛県では、みかん狩りは初体験で、久しぶりに会う帰国者同士おいしいみかんを食べながら、楽しく交流されていました。



たぶんか きょうせいれんぞくこうぎ 多文化共生連続講座

1月15日(日)は、福山市主催の多文化共生連続講座-映画上映会が2年ぶりに開催されました。広島大学大学院河本尚枝准教授による「中国残留日本人の体験を聞く会」の活動についての紹介、そしてセンター職員による「地域支援事業」等の説明の後、太平洋戦争時のアニメ映画「蒼い記憶-満蒙开拓と少年たち」を鑑賞しました。



ひろしまけんちいきこうりゆうかい 広島県地域交流会

1月30日(月)は、広島県在住の帰国者を対象に、中国映画「こんにちは、私のお母さん」の上映会を開催しました。帰国者は映画の中で描かれた1980年代の風景や役者の服装など、懐かしそうに見ていました。映画鑑賞後、帰国者同士感想を述べ、共感し、久しぶりに映画鑑賞を楽しめたと喜んでおられました。



愛媛県工場観摩・地区交流会

12月2日(周五)以在愛媛県居住的帰国者为对象、举办了制菓工厂的参观活动和摘桔子体验交流会。在制菓工厂、帰国者们兴致勃勃地观摩了豆沙馅蛋糕卷和年轮蛋糕的制作生产线。第一次在愛媛県举办摘桔子体验交流会、帰国者们一边品尝着汁水甜美的桔子、一边互道安康、久别重逢的喜悦瞬间溢满了整座桔园。

多文化共生连续讲座

由福山市主办的多文化共生连续讲座的一环电影放映会、时隔2年于1月15日(周日)成功举办。放映开始前、先由広島大学大学院の河本尚枝副教授、对「遺华日本人经历听讲座」进行了介绍。然后由中心工作人员、对中心的「地区支援事业」进行了说明。最后一起观看了以太平洋战争为背景的动画影片《藏青色的记忆-满蒙开拓和少年们》。

広島県地区交流会

1月30日(周一)以在広島県内居住的帰国者为对象、举办了中国电影《你好、李焕英》的放映会。影片中呈现的上世纪80年代的老城区和演员们的穿着打扮、给帰国者带来一种怀念和亲切感。电影结束后、太久没有走进影院的帰国者们互谈观感、沉浸在影片带来的愉悦当中。

ひろしまこうようきょうしつ

広島高陽教室

12月15日（木）は、中国剪紙の講師をお招きして、春節用に中国の民間伝統工芸の一種である切り紙細工を作成しました。音楽を流しながら、終始楽しそうに制作を進め、素敵な作品を完成することができました。

1月19日（木）は、広島市高陽・亀崎・落合地域包括支援センターから講師をお招きし、「認知症予防について」今回の教室の為に作っていただいた資料で説明を受け、参加者はとても分かりやすいと真剣に耳を傾けていました。また、みんなで一緒に足踏みしながら、指を動かし脳トレゲームで盛り上がりました。



広島高陽教室

剪紙是一种中国民间的传统工艺、12月15日（周四）适逢年关、特此聘请了剪纸老师、教大家一起制作春节用来装饰的福字。大家一边听着音乐、一边专心剪裁、最终做出了自己满意的作品。

1月19日（周四）聘请了広島市高陽・亀崎・落合地区包括支援中心の老师为大家介绍了关于预防认知症的知识。再结合老师专门为这次教室编写制作的资料、简单易懂、参加者们都听得全神贯注。后半部大家一起做了健脑运动。一边踏步、一边活动手指、教室内的气氛融洽、欢声笑语、此起彼伏。

中国残留日本人の体験を聞く会

2月23日（木）は、東広島市でパネル展と体験を聞く会を開催しました。東広島市長にご臨席いただき、体験を聞く会では来賓挨拶をいただきました。広島大学大学院河本准教授の歴史講座では、満州移民の歴史的背景についてわかりやすく説明していただき、満州国のドキュメンタリー映画の鑑賞もしました。そして、中国帰国者一世と二世による悲惨な体験の発表には涙を流す人もいました。80余人に集まっていたいただき盛会裏に終わりました。

ひがしひろしまさいじょうきょうしつ

東広島（西条）教室

2月27日（月）は、東広島市の帰国者を対象に、地域包括支援センターと連携し健康維持等を目的として、介護予防、防災などの教室を開催しました。東広島市消防署から講師を招き、救急車を上手に使う方法について資料を見ながら一緒に学びました。後半は、理学療法士にお越しいただき、足腰を強化するストレッチや、地域包括支援センター職員の考えられたゲームで盛り上がりました。

遺華日本人经历听讲会

2月23日（周四）在东広島市内举办了资料展和遗華日本人经历听讲会。东広島市市长也莅临会场、并为听讲会致词。听讲会首先由広島大学大学院の河本尚枝副教授、以満洲移民の歴史背景为题进行了讲解说明。然后一起观看了満洲国の纪录短片后、由中国帰国者一代和二代进行了体験発表。帰国者悲惨的经历让许多人留下了热泪。最后本次听讲会在80多位市民参与的盛况中落下帷幕。



東広島（西条）教室

2月27日（周一）以东広島市の中国帰国者を対象、与地区包括支援中心携手一起举办了以保健養生、防災避難等为主题的教室。首先聘请了東広島市消防署的工作人员、对资料【救护车的利用指南】的内容进行了详细的讲解。然后由理学療法士带领大家进行了简单的肌肉拉伸等准备活动后、一起做了小组对抗小游戏。这个游戏是地区包括支援中心的工作人员自创的、适合于老年人的游戏。



投稿

今回は、2通ご紹介します。

本刊介绍两份投稿。

投稿

オリジナル歌詞です

『桜満開の彼方に』

高知県 麻田 勇さんより

桜満開の彼方に、私の恋しい故郷がある！

日本の方は礼儀正しい、科学技術が発達、国民が自由自在だ！

ああ～！日本！私の生まれ育った土地！

あなたの繁栄隆盛のために、麻田勇はあと50年生きたい！

ああ～！日本！私の生まれ育った土地！

あなたの繁栄隆盛のために、麻田勇はあと50年生きたい！

自编歌词

在那樱花盛开的地方

高知県 麻田 勇

在那樱花盛开的地方、有我可爱的故乡！

日本人民文明讲礼貌、科学发达、人民自由！

啊！啊!!! 日本！生我养我地方！

为了你的繁荣昌盛、麻田勇真的还想再活五十年！

啊！啊!!! 日本！生我养我的地方！

为了你的繁荣昌盛、麻田勇真的还想再活五十年！

『バラ』

岡山県 須田 誠さんより

僕は満65歳で定年退職しました。退職後、軽い運動以外にやることがなく、唯一の趣味が写真撮影です。この2枚の写真は毎年妻と二人で行くバラ園で撮影したものです。中四国地方で一番大きなバラ園で、450種類15000株のバラが植えてあり、芳醇な香り漂う彩りのバラが咲き誇って、まさに仙境のようです。僕は一生懸命にシャッターを押し、美しい時間を記録していきたい。



月季

岡山県 須田 誠

我是满65岁退休的。呆在家里除了健身活动外基本上没什么事情可做、唯一的爱好是喜欢摄影。我和老伴每年的五月初都去中庄RSK月季园、这两张照片就是在那里拍的。公园有450个品种15000棵月季、是中四国最大的月季花园。月季花竞相开放、争奇斗艳、幽香四溢、宛如人间仙境、令人流连忘返。手中的相机不停的按着快门、记录着这一个个花姿美妙的时刻。



新しい職員の紹介

介绍新职员

昨年12月より、センターで新しく介護支援コーディネーターをさせていただいております。水崎一穂です。

今まで介護福祉士として人と人のつながりの大切さを学んできました。これからは明るく元気に皆様に支えてもらいながらも頑張ります。どうぞよろしくお願い申し上げます。



我是从去年12月份开始来中心工作、担任介護支援协调员一职的水崎一穂。

作为一名介護福祉士工作至今、我领悟到人与人之间的羁绊是何等重要。在今后的工作学习中、我仍然会保持初心、踔厉奋发、向阳而生。还请大家多多支持、多多关照。

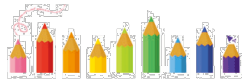
がつ がつ よてい
4月～6月の予定



4月～6月の予定

4月19日	和紙ちぎり絵展見学会	〔広島県〕	4月19日	参观和纸撕纸画展	〔広島県〕
5月25日	広島市高陽教室	〔広島県〕	5月25日	広島市高陽教室	〔広島県〕
5月未定	相談説明会	〔広島県〕	5月未定	咨询说明会	〔広島県〕
6月15日	広島市高陽教室	〔広島県〕	6月15日	広島市高陽教室	〔広島県〕
6月未定	地域交流会	〔愛媛県〕	6月未定	地区交流会	〔愛媛県〕
6月未定	地域交流会	〔岡山県〕	6月未定	地区交流会	〔岡山県〕
6月未定	東広島市西条教室	〔広島県〕	6月未定	东広島市西条教室	〔広島県〕

お知らせください！



皆さんのご家族やご友人で、「七色花」などセンターからのお知らせを希望する人はセンターまでご連絡ください。あわせて住所が変わった場合もお知らせください。

☎ 082-250-0210

请与中心联系！

如果您的家人和朋友中、有意向接收由中心邮寄的各种通知及七色花等刊物的人、请联系我们。另外住址等信息变更时也请通知我们。

☎ 082-250-0210

投稿・写真募集



征集投稿・照片

あなたも「七色花」に記事や写真を載せてみませんか？原稿の場合は400字以内でお願いします。写真の場合は短い説明文を付けてください。

なお、紙面の都合により、掲載されない場合がありますので、ご了承ください。皆様からの投稿・写真をお待ちしています。

您不希望把自己的文章或是旅游、生活小趣的照片登载在「七色花」上吗？原稿字数请控制在300字以内。照片投稿需附上简短说明。

此外、由于版面幅度的限制、如有不能登载的情况、敬请谅解！我们期待您积极踊跃的投稿和照片！

編集後記



编辑后记

日ごとに春の訪れを感じるようになりました。みなさんはいかがお過ごしでしょうか。新型コロナウイルス感染症の影響で、長い間、私たちはずっと厳しい生活を強いられています。この頃、やっと終息の光が見えてきました。これから心地良い春を過ごしましょう。またセンターの交流会でお会いできるのを楽しみにしております。（金山）

听着春天渐至的脚步声、又迎来了新的年度。大家是否一切安好？这几年前谁能预想到新冠疫情给我们生活带来的影响会这么久、这么严重呢。静观这段时间的世界情势、好像终于迎来了疫情结束的希望之光。愿今春开始我们每个人都可以舒快乐、并期待在各地区的交流会时再见！（金山）